

**BIBLIOTECA RURAL**  
**ITINERANTE "LA ESMERALDA"**  
**UN TRUQUE DE SABERES**



**¡TRADICIONES!**

- Cuestion de Uniformes  
 Causa parica del  
 el problema del  
 uniforme escolar  
 que hay en Camerale  
 Val chubito para que  
 pueda estudiar  
 En eso del uniforme  
 hay no hay uniformidad  
 y sebin miles distintos  
 haqui y en cualquier  
 Ciudad  
 Cada Colegio y escuela  
 Su uniforme manda hacer  
 y no es uno sola mente sino  
 tres ois siete o diez  
 uniforme de gimnasio.  
 de gala y de profesora  
 uniforme para las clases  
 uniforme de funcion

Nuestros personajes



Sus historias



Su gastronomía



Sus Poemas

I  
 II  
 III  
 IV  
 V  
 VI  
 VII  
 VIII  
 IX  
 X  
 XI  
 XII  
 XIII  
 XIV  
 XV  
 XVI  
 XVII  
 XVIII  
 XIX  
 XX  
 XXI  
 XXII  
 XXIII  
 XXIV  
 XXV  
 XXVI  
 XXVII  
 XXVIII  
 XXIX  
 XXX  
 XXXI  
 XXXII  
 XXXIII  
 XXXIV  
 XXXV  
 XXXVI  
 XXXVII  
 XXXVIII  
 XXXIX  
 XL  
 XLI  
 XLII  
 XLIII  
 XLIV  
 XLV  
 XLVI  
 XLVII  
 XLVIII  
 XLIX  
 L  
 LI  
 LII  
 LIII  
 LIV  
 LV  
 LVI  
 LVII  
 LVIII  
 LIX  
 LX  
 LXI  
 LXII  
 LXIII  
 LXIV  
 LXV  
 LXVI  
 LXVII  
 LXVIII  
 LXIX  
 LXX  
 LXXI  
 LXXII  
 LXXIII  
 LXXIV  
 LXXV  
 LXXVI  
 LXXVII  
 LXXVIII  
 LXXIX  
 LXXX  
 LXXXI  
 LXXXII  
 LXXXIII  
 LXXXIV  
 LXXXV  
 LXXXVI  
 LXXXVII  
 LXXXVIII  
 LXXXIX  
 XL

# *Dichos coplas y refranes en la Esmeralda.*

*"Un trueque de saberes"*



## **BRI LA ESMERALDA**

Recorriendo los caminos  
como afanosos lectores  
buscando libros humanos

llenos de sabiduría.  
Para crear contenidos,  
fomentar la oralidad  
y en textos artesanales  
las memorias registrar.  
Brindar el placer de un libro  
a nuestra comunidad  
y ser un punto de encuentro  
de identidad cultural.  
*Nuestro* trueque de saberes  
nuevas historias traerá

≡ Aa ≡



A cosa burra: dijo Lucrecio

¡aguante cisca!:

¡aguante mientras pagan!:

¡A jijuna gran puerca!:

Al punto lo llaman punto, yo de punto lo he de hacer, que entre más hablen y digan más nos hemos de querer.

Al colmo del indio el garrotazo. Cada quien da de lo que tiene.

A mi novia le di un beso en fique, otro en chute(chusque) y otro en la chochera (cochera). Dijo Carlos Cueca.

Andan por ay aplastaos y así quieren progresar

Alcen el culo del banco y pónganse a trabajar.

A perro que no conozcas nunca le cojas el rabo

Aperriao: poco crecimiento.

Apriete que el rejo es nuevo.

Arepas y más arepas, arepas y más moler, se llega la madrugada, ni arepas ni que comer.

A trabajos pasa un galgo para ver de pasar algo

Ay fue donde la puerca torció el rabo

Ay jueputira dijo Gladys.

Ay ta gúeno dijo Eusebio

¡Alombro!:



≡ B & ≡

Buey viejo no pisa mata y si la pisa no la maltrata

Bueno empiece a contar a ver. Saludo.

≡ Cc ≡



Caballo alazán tostao, primero muerto que encalambrao

Cada cual sabe dónde le aprieta el zapato

Cuando la golondrina chilla y extiende el rabo es señal de que llueve o hace verano: Cambio en el tiempo, según como esté.

¡Coco bendito!: Forma en que las abuelas llamaban la atención: eso no se hace o porque hizo eso.

Como que no era la talla: Decía don Víctor (dueño de un almacén, después de equivocarse en una venta.)

Con la cerca abierta hasta el más pendejo se entra.

Cuadre de ahí que su papá no hace vidrios: deje ver.

Cuando llega la cosecha todos quieren ayudar

A la siembra nadie viene, que bueno es aprovechar.

Clavo cacho: se durmió



≡ CHch ≡

Chapado a la antigua: una persona pasada de moda

Chichipato: tacaño

Chuchumeco(a): vieja(o) cansona

Chupando hueso y eructando pollo.

≡ Dd ≡

*Dios  
aprieta pero  
no ahorca.*

Dejala que haga brava, que dos trabajos tendrá, el hacerme pucheritos y volverse a contentar.

Deje ya mi patojita, su maña de remendar

Porque el remiendo que pone, pior que el roto va a quedar.

De todas formas, la morcilla es negra así el marrano sea blanco: las cosas no tienen cambio.



≡ Ee ≡

El perro juega con la garra hasta que se la come.

El que a nada le apunta a nada le pega.

El que encarga y no da conqué de eso mismo se le tre.

El que ha sido maletero, no le falta que cargar.

El que no busca la sombra por pendejo se asolea

El remiendo le queda peor que el roto. Dar disculpas inútilmente.

Eh menito: (precisamente o eso es) dijo don Luis

Enchichao: enojado

Encomiéndose al culo porque la cabeza se perdió.

Engarrotao: con mucho frio o apocado

Esa mochacha de allá abajo está pa los toros.

Eso es pa que se desenclueque y ponga: Para que se avispe.

Eso se llama ser uno rediculo: dice Luis Carlos

Eso si se puso jeroz. Se puso feo el asunto

Ese si se estutanó y atontao se quedó.

≡ Ff ≡

Favor ofrecido,  
compromiso  
contraído.

Fantoche es fantoche sea de día o sea de noche.

Filo: hambre. Tengo filo

Fino pa la vaina: especialista en algo.



≡ Gg ≡

Gurbia:hambre. Tengo una gurbia

Gallo viejo ya no avisa, porque ni canta ni pisa

Güenas las tenga su persona: saludo

≡ Hh ≡



Hacete pa'aca mijita y deja ya de pelear que en tanto dime y direte la jeta te he de negrear.

Hay tres momentos en la vida en que somos pendejos: cuando chiquitos, cuando grandes y cuando viejos.

Hora si perdieron la porra: se enloquecieron



≡ Jj ≡

Jarta el agua Pompilio paputa: dijo caramba (personaje de Pasca)

Jincho de la perra: borracho

Joiijo: hola o, ¿qué pasa?

Jodio y jodio hasta al suelo cayó. Se le advirtió.

Jumm.. a como la libra de bofe? Cuando alguien está haciendo mala cara.



## ≡ L.l ≡



La misma gata pero revolcada

La noche oscura, la vaca negra y yo que no veo.

La pura tontorronea: la falta de viveza.

La vida está en la muela: aliméntese bien.

Le paro el macho. Lo enfrentó.

Llego toriao: llego bravo.

Lo que Dios quiere queramos, lo que no quiere no hagamos.

Lo lleva a rejo quemao: lo tiene dominado

## ≡ Mm ≡



Mala garra: mala persona.

Mas aporriao que maíz en cosecha.

Mas contento que marrano estrenando lazo

Mas pelao que maíz pa la arepa.

Mas pelao que gueva de amansador

Merrada: su buena comida

Muérgano: chino muérgano. Niño necio, desobediente



≡ N n ≡

Ni crían vaca de leche, ni cuidan marrana de cría y quieren tener: las cosas se consiguen con esfuerzo.

Ningún borracho se traga sus propios vómitos: para quienes niegan los actos que cometen.

Noches claras, perros mansos, gallineros bajos....:todo es favorable.

No hay cuña que más apriete que la del mismo palo

No es que seamos muy unidos por acá por la esmeralda, con tanto anda lleva y trae, corre ve y dile no falta.

Nos mirandiamos: Nos vemos

No basta poner el huevo, también hay que cacarear: debe mostrarse las cosas que se hacen.

≡ P p ≡



Pa las meras verguenzas: hacer el oso

Pendejo no es que silva, sino el que voltea a mirar.

Peón con ruana ni la comida se gana

Perdone vecina que no hubo que darle, ni trajo su mochilita ni hubo que echarle.

Pa'qué hacen eso tan jeo?: dijo Efigenia

paró culo: se murió

patirrajao: una persona desprovista de recursos

Paturro o patiano: pequeño

¡Pero yo con qué! dijo el burro de la granja.

picho en plata: una persona adinerada

pículas: artimañas. Se gasta sus pículas

plata en mano, culo en tierra



≡ Qq ≡

Quedó como la taza del ají. Mal ubicado en un grupo.

Que le paso mamacita que hoy yo no ha tomao cajé, ni Leonorcita tampoco, se le olvido a sumercé?

¿Qué le paso papasito que viene con tanto ajan? ¿Jue que jarto mucha chicha o que le hizo daño el pan?

Que vida la de Camila, tan tarde y sin la comila: Forma de lamentarse.

Quien sus alpargatas presta, aténgase a la pecueca.

Quimbas: alpargatas o zapatos.

Quirgo: tipo o persona. Ese quirgo

≡ Rr ≡



Rápido ruedan los chismes y pasan de boca en boca.

Qué culpa tenemos todos y esta tierra queda en loma.

Remendando, remendando las penas vamos curando.

Rico con rico se lambe el pico

Rompe vijarrito, mi chinito: Dijo Canito (Dele con fuerza al trabajo)



≡ S s ≡

Se friquió: se murió

¡Se jodio la cachaquería!, se dañó el asunto

Se le atravesó el macho. Se puso bravo.

Señora Aurora la que la mandan por agua y a veces llora

Se pegó su tripiada: se llenó

Se regó como mata de calabaza: alguien ofuscado que nadie puede callar.

Se voló con el rejo entre los cachos.

Solo buche y plumas. No sale con nada

Son carga que no ladean. No hacen ningún mal

*Tirar la piedra y  
esconder la mano.*

≡ T t ≡

Tallarlo: hacerlo trabajar. Lo tallé. Lo hice trabajar.

Tener filo: tener hambre

Todo indio remata en trote: cuando las cosas no salen bien.

Todos dicen que soy malo, señalado con el dedo. ¿Cómo puede haber un malo en medio de tanto bueno?

¡Tome! dijo la cucuja: se le advirtió

Trato hecho jamás desecho: el valor de la palabra.

≡ Uu ≡



Úste burra que ay hay hueco: Fíjese por donde va

Usté está como una garrocha: esta flaca.



≡ Vv ≡

¡Vecino agente!: saludo. Y la otra contesta ¡Vecino alcalde!

Voy pal charusoso: voy para el páramo

≡ Yy ≡



Yegua que otra amansa, algún resabio le queda

¿Y que comemos mijito, si su mama ta enchichada? - viento molido y agua raspada.

Yo le dije ja, Él me dijo ja: relato de una conversación con alguien

Yo le hacia sus cocinados, muy bien y bien sazonados y ella siempre me decía: cuando no es sin sal, salado.

Yo tenía una prima coja y cogió y se me enojó y solo porque le dije: mi prima ponde cogió

Yo ya comío, yo ya jumao, yo ya jartao: a yo que me maten .



Zorro que llega en la noche, difícil es agarrarle

Zorro dormido no caza gallinas.

## **Agradecimientos**

- ✓ A la comunidad de la Esmeralda por sus aportes y su paciencia para con nosotros.
- ✓ A Sandra Soacha Dimaté, mediadora del programa, nuestros ojos y oídos en el territorio.
- ✓ A Patricia Cubillos, nuestra bibliotecaria siempre presente.
- ✓ A Luis Carlos Pardo, un goce en cada conversación.
- ✓ A Orlando Palencia hombre del lenguaje único.
- ✓ A Hilibardo Palencia y su inigualable memoria.
- ✓ A Luis Ernesto Cubillos(q,e,p,d)mi padre, el hombre que tenía los dichos para cada ocasión, para educarnos, para hacernos reír y sobre todo, para mantenerse por siempre entre nosotros.

Rosalba Cubillos.

Mediadora BRI, La Esmeralda. “un trueque de saberes” Pasca Cundinamarca.